

УДК 801

UDC 801

10.00.00 Филологические науки

Philology

**УСТОЙЧИВЫЕ СЛОВЕСНЫЕ КОМПЛЕКСЫ
В РАЗНЫХ ВИДАХ СПОРТИВНОГО
ДИСКУРСА****STEADY VERBAL COMPLEXES IN
DIFFERENT TYPES OF THE SPORTS
DISCOURSE**

Лю Вэньчун
аспирант кафедры русского языка
*Курский государственный университет,
Курск, Россия*
248055730@qq.com

Liu Wenchong
postgraduate student at the faculty of the Russian
language
Kursk State University, Kursk, Russia
248055730@qq.com

Статья посвящена своеобразию устойчивых структур в коммуникативной сфере спорта. Дается определение спортивного дискурса, анализируется специфика его пользователей в разных условиях общения: специально подготовленные профессионалы; широкая аудитория, не всегда владеющая спортивной терминологией; спортивные фанаты. Обосновано употребление дефиниции *устойчивые словесные комплексы (УСК)*. Среди многообразия устойчивых единиц выделяются фразеологизмы и не-фразеологизмы. Собственно фразеологизмы (идиомы), чаще всего в преобразованном виде, функционируют в речи болельщиков – так называемом жаргоне спортивных фанатов, реализующем приемы языковой игры. В профессиональной коммуникации, требующей специальной подготовки, используются терминологические единицы, среди которых наиболее типичными являются матричные структуры, впервые выявленные и описанные нами. Под матрицами мы понимаем стереотипные речевые структуры, предполагающие возможность замены компонентов. Чаще всего это двучленные структуры с подчинительными отношениями между компонентами, один из которых является неизменным, опорным, а второй варьируется. Устойчивые словесные комплексы номинативного характера, имеющие вид коллокаций, свойственны спортивным публикациям, ориентированным на широкую читательскую аудиторию. Наряду с наиболее употребительными неоднословными номинациями из разных видов спорта, в СМИ широко используются общеспортивные УСК, а также единицы, характерные именно для публицистики, оперативно представляющие спортивные события. В статье рассматриваются возможности варьирования устойчивых структур в разных видах спортивного дискурса

The article is devoted to an originality of steady structures in the communicative sphere of sport. The definition of a sports discourse is given, the specific character of users in different conditions of communication is analyzed, e.g. specially prepared professionals; the wide audience not always owning sports terminology; sports fans. The use of a definition 'the steady verbal complexes' (SVC) is proved. Phraseological units and non - phraseological units are distinguished from variety of steady units. Actually phraseological units (idioms), most often in the transformed form, function in the speech of fans – the so-called slang of sports fans, realizing methods of language game. In the professional communication, demanding special preparation, terminological units are used among which there are the matrix structures revealed and described in this article for the first time. We understand the stereotypic speech structure assuming possibility of replacement of components as a matrix. Most often, it is a binomial structure with the subordinative relations between components one of which is invariable, basic, and the second varies. The steady verbal complexes of nominative character having an appearance of collocations are peculiar to the sports publications focused on wide reader's audience. Along with the most commonly used, not one-word nominations from different types of sport, mass media apply all-sports USK, and also units, typical for journalism, quickly representing sports events. In the article the possibilities of a variation of steady structures in different types of a sports discourse are observed

Ключевые слова: УСТОЙЧИВЫЕ СЛОВЕСНЫЕ КОМПЛЕКСЫ, СПОРТИВНЫЙ ДИСКУРС, МАТРИЦЫ

Keywords: STEADY VERBAL COMPLEXES, SPORTS DISCOURSE, MATRICES

В современной лингвистике актуально изучение профессионального

дискурса. Особенно нуждается в описании русская спортивная лингвокультура, во-первых, в силу важности сферы спорта в современной жизни и широкого использования спортивной терминологии, во-вторых, по причине отражения в языке спорта актуальных тенденций формирования словарного состава.

Понятие «дискурс» неотделимо от экстралингвистических – прагматических, социокультурных, психологических и других факторов. Это «речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие» [6, 136–137].

Под спортивным дискурсом понимается современный социокультурный конструкт, совокупность коммуникативных практик, обслуживающих институт спорта [5], общение его участников в профессиональной сфере [7]. Спортивный дискурс в последние десятилетия изучается лингвистами как один из институциональных дискурсов. Его считают пересекающимся с масс-медийным дискурсом [2; 3; 10] или включающим в себя масс-медийный дискурс наряду с некоторыми другими [11].

Спортивный дискурс характеризуется несомненным своеобразием и имеет расчлененную структуру. Он включает в себя три составляющих: (1) профессионально-терминологическое общение подготовленных специалистов; (2) рассчитанное на широкую аудиторию отражение спортивной деятельности в СМИ; (3) жаргон спортивных болельщиков. В лингвистическом плане эти разновидности спортивного дискурса явно отличаются.

Новизна нашего исследования связана с малой изученностью устойчивых речевых структур в языке спорта. Отсутствует чёткое представление о фразеологии спорта, степени её профессиональной ориентированности, границах, типологии.

Гипотезой данного исследования является положение, что в разных

типах спортивного дискурса употребление такого рода конструкций имеет свою специфику.

Рассмотрим типологию устойчивых структур и обоснуем употребление терминов. Наиболее адекватным обобщающим наименованием представляется дефиниция *устойчивые словесные комплексы*, предложенная А.Т. Хроленко для исследования фразеологии фольклора как особой области употребления русского языка [19]. Поскольку язык спорта в своей терминологической разновидности также отличается от общеупотребительных языковых средств, думается, что данный термин может быть востребован при описании других неузуальных единиц. Этот термин акцентирует внимание, во-первых, на том, что описываются единицы именно лексического яруса языка (*словесные*), во-вторых, на их принципиально важных признаках – повторяемости (*устойчивые*) и неоднословности (*комплексы*). Термин нейтрален, не содержит ненужных коннотаций и достаточно универсален, легко дублируется аббревиатурой *УСК* [19, 4], удобен для проведения дальнейшей более детальной классификации единиц. Полагаем, что его использование отвечает целям и задачам исследования.

Не все УСК, связанные в своем употреблении со сферой спорта, можно считать спортивной фразеологией. Как известно, существуют широкий и узкий подходы к определению границ фразеологии. В узком смысле к *собственно фразеологии*, в соответствии с концепцией акад. В.В. Виноградова, относят только идиомы, т.е. такие сочетания языковых единиц, значение которых не совпадает со значением составляющих компонентов. Ученые, придерживающиеся широкого подхода к фразеологии, учитывают также «пограничную», или «приграничную» зону, в которую помещают «сопредельные», или «смежные» с идиомами явления.

Итак, среди комплексных (неоднословных) устойчивых единиц в языке спорта есть фразеологизмы и не-фразеологизмы. Эта мысль, как и

сам термин *не-фразеологизмы*, были впервые сформулированы профессором С.П. Праведниковым при обсуждении нашего доклада на заседании аспирантского объединения при кафедре русского языка Курского госуниверситета.

В составе УСК целесообразно выделить разновидности, соответствующие трем типам спортивного дискурса.

Конструкции, употребляющиеся в профессиональном общении спортсменов, являются частью определенной терминосистемы и представляют собой *составные термины*. Составные термины сходны с собственно фразеологизмами целостностью семантики и синтаксической роли, но, в отличие от них, являются чисто номинативными единицами, не наделенными образностью, хотя способными ее развивать в процессе семантических преобразований [18, 64]. Составные наименования терминологического характера имеют общие с подлинными фразеологизмами черты и выступают «потенциальным источником пополнения фразеологического фонда» [1, 80].

Источниками сведений о составе однословной спортивной терминологии являются лингвистические и профессионально-терминологические словари и справочники. В «Толковом словаре русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» под ред. Г.Н. Складчиковой (М., 2007) зафиксированы единичные УСК терминологического характера из сферы спорта: *кулачный бой, рукопашный бой, женский бокс, экстремальные виды спорта, восточные единоборства, на грани фола, договорные игры* [16]; в «Словаре новейших иностранных слов» Е.Н. Шагаловой (М., 2010) – *электронный дартс, линия патта, линия паттинга, зимний полиатлон, летний полиатлон, технический фристайл, двойной брейк-пойнт, тройной брейк-пойнт, обратный сплит* [17]. В «Толковом словаре спортивных терминов», составленном Ф.П. Суловым и Д.А. Тышлером (М., 2001), содержатся однословные номинации из

разных видов спорта. Специальных условных обозначений для фиксации устойчивых сочетаний в словаре не предусмотрено, некоторые неоднословные единицы приводятся в кавычках, другие – без кавычек, например: *биологические часы*, *брюшной пресс*, «*дерево расчёта*», *комбинационное зрение*, *матовая сеть*, «*чёртово колесо*» [15].

Анализируя возможности трансформации составных терминов, мы выявили УСК, наиболее адекватные для профессионально-терминологической разновидности спортивного дискурса, назвав их **матрицы**, – стереотипные речевые структуры, предполагающие возможность замены компонентов. Чаще всего это двучленные структуры с подчинительными отношениями между компонентами, один из которых (как правило, главный) является неизменным, опорным, а второй варьируется, напр., *фигуры легкие* – общее название для слонов и коней – и *фигуры тяжелые* – общее название для ферзя и ладей (шахм.). Варьирующиеся элементы должны быть одноуровневыми по семантике, однопорядковыми, относиться к одной семантической сфере. В границах матрицы возможны различные виды отношений между варьирующимися компонентами: дифференциальные (*шашки* / *английские*, *бразильские*, *голландские*, *итальянские*, *канадские*, *русские*, *французские*), синонимические (*ветер* / *вымпельный* и *ветер* / *кажущийся* ‘воздушный поток относительнодвигающегося объекта’), антонимические (*вдох пловца* / *в обе стороны* – *вдох пловца* / *в одну сторону*); иногда возникают комбинации разных отношений (*брусья* / *женские (разновысокие)* и *брусья мужские (параллельные)*).

Масс-медийное представление спортивного дискурса ориентировано на широкую аудиторию, хотя и заинтересованную в специальной информации, но не владеющую в полной мере профессиональной терминологией. Данная разновидность дискурса представлена в публикациях спортивной тематики в федеральных и региональных

изданиях, электронных СМИ, интернет-ресурсах. Свидетельством устойчивости неоднословных номинаций спортивной тематики является их многократная фиксация в «Национальном корпусе русского языка». Так, предпринятая нами выборка показала, что выражение *мастер спорта* в НКРЯ встречается 597 раз, *чемпионат Европы* – 551, *возрастная группа* – 248, *установить рекорд* – 181, *турнирная таблица* – 149 и т.д.

Основным типом УСК в масс-медиа следует считать *коллокации* – синтаксически и семантически целостные словосочетания с высокой частотой совместного появления компонентов; они рассматриваются как устойчивые конструкции на грани свободных и фразеологических. Наряду с наиболее употребительными неоднословными номинациями из разных видов спорта (например, при освещении соревнований по тяжёлой атлетике – *становая тяга, жим лёжа*), в СМИ широко используются общеспортивные УСК (*чемпионат мира, главный тренер, пьедестал почёта*), а также единицы, характерные именно для публицистики, оперативно представляющие спортивные события (*хозяева поля, шальной гол, сыграть на выезде, сухой счёт, боевая ничья*). В составе коллокаций, при нестрогой связи между компонентами, допускается варьирование. Например,

<i>хозяева / хозяйки / гости</i>	<i>поля / площадки / ринга / татами</i>
<i>сыграть / провести игру</i>	<i>на выезде / дома</i>

Современный спорт – это не только профессиональная деятельность, но и одно из направлений индустрии развлечений, шоу-бизнеса. В этой сфере носителями спортивного (точнее сказать, «околоспортивного») дискурса являются «фанаты», выработавшие для неофициального общения особый жаргон. Жаргон спортивных болельщиков зафиксирован и в лингвистических лексикографических источниках, напр., в «Футбольном

словаре сленга» Т.Г. Никитиной и Е.И. Рогалевой (М., 2007) [9], и на сайтах в Интернете (напр., [12; 13; 14]. Для спортивного жаргона характерны фразеологизмы-идиомы. Исследуя языковые новации и речевые изменения в русской спортивной лингвокультуре XXI века, А.А. Машуш делает наблюдение, что «спортивная идиоматика связана исключительно с жаргонным употреблением», в составе жаргонизмов спорта фраземам принадлежит около 9%» [8, 145]. Неоднословные устойчивые наименования в спортивном жаргоне используются, чтобы «придать оценочный характер номинации» [4, 32]. Их характерными чертами являются неофициальность, приспособленность для непринуждённого общения, экспрессивность, нередко шутливо-юмористический колорит.

Отметим, что для соответствия такому употреблению трансформации подвергаются не только общеязыковые, узуальные фразеологизмы, но и нелитературные – просторечные, пришедшие из других жаргонных систем, а также различные наименования прецедентных явлений. Так, построенный по схеме предложения фразеологизм *а точка не треснет?* (речёвка или надпись на плакате противников команды «Локомотив») представляет собой видоизменённое просторечное выражение *а морда не треснет?* (о чьих-либо неумеренных амбициях). Многие воспроизводимые в спортивном жаргоне неоднословные наименования игроков и других действующих лиц спортивных событий – это переосмысленные номинации из других сфер: *Вильгельм Телль* – Роберто Баджо, известный итальянский футболист, прозванный так за точность попадания мячом по цели; *Убили негра* – о легионере из Бразилии Робсоне; *Крысиный король* – Г.В. Ткаченко, президент клуба «Крылья Советов» (Самара); *Начальник Чукотки* – Роман Абрамович, губернатор Чукотки, владелец ФК «Челси»; *Чип и Дейл* – медперсонал на спортивных состязаниях и т.д.

Разнообразны формальные модификации при образовании жаргонной фразеологии спорта. Это изменение морфемной структуры

одного из компонентов: *Тамбовский волчонок* – Дмитрий Сычев, игрок ФК «Локомотив» (родом из Тамбова); замена слова другим из той же или другой семантической группы: *Перья Советов, Центральный Сарай Конной Армии, ночной позор, в одну калитку*; расширение состава фразеологизма: *Тульские (злые) пряники* – «Арсенал», *Красно-синие воины*.

Многочисленны и семантические преобразования, например, *второй этаж* – об игре головой, *насушить сухаря* ‘не пропустить ни одного гола в течение матча – о вратаре’ вместо значения ‘заблаговременно подготовиться к неприятностям, репрессиям’; *Газовая гангрена* – группировка фанатов команды «Газовик-Газпром»; *труженик оборонки, подносчик снарядов* – игровые функции, амплуа игроков; *чёрное дерево* – легионеры из африканских государств; *косить травку, плести кружева* – оценочные характеристики действий спортивных команд и игроков. При семантической трансформации фразеологизмов отмечается обыгрывание прямого и переносного значения слова: *попасть под акцию* (*акция* – ‘операция, проводимая группировкой фанатов против другой/других’); *бернская битва, отбивная по-португальски* – яркие спортивные события, знаковые игры; *Чёрный жемчуг* – Пеле; *Белокурый (белый) ангел* – Бернд Шустер, бывший игрок команды «Барселона» и бывший тренер команды «Шахтёр»; *старая гвардия* – фанаты в возрасте более 30 лет со стажем более 10 лет; *день открытых дверей* ‘о большом количестве пропущенных в матче голов’, *принять на грудь* ‘остановить мяч грудью’ и т.п.

В спортивном жаргоне нами отмечено такое интересное явление, как комплексное преобразование семантики фразеологизмов при обыгрывании грамматической природы компонентов – функциональных омонимов: *гол как сокол* ‘о красивом голе, забитом издалека’, *голы как соколы* ‘о крупном счёте в матче’.

Модификация спортивной фразеологии в жаргоне болельщиков осуществляется в широких формальных и семантических границах,

фиксируются и оригинальные трансформационные модели, сходные с окказиональными индивидуально-авторскими преобразованиями.

Обобщим полученные наблюдения в сводной таблице.

Спортивный дискурс

Разновидность СД	Профессионально-терминологический	Масс-медийный	Жаргон спортивных болельщиков
Пользователи	Специально подготовленные профессионалы	Широкая аудитория, не всегда владеющая спортивной терминологией	Спортивные фанаты
Основной вид УСК	Составные термины	Коллокации	Идиомы
Возможность трансформации УСК	Широкое распространение матричных структур	При нестрогой связи между компонентами возможно варьирование одного из них	Различные виды преобразования общезыковых фразеологизмов

Итак, можно с уверенностью сделать вывод, что своеобразие «инвентаря» и особенности структуры и функционирования устойчивых словесных комплексов в спортивной сфере определяются разновидностями спортивного дискурса.

Библиографический список

1. Жуков А.В., Жуков К.А. О фразеологизмах и смежных явлениях // Русский язык в школе. 2013. № 5. С. 80–84.
2. Зильберт Б.А, Зильберт А.Б. Спортивный дискурс: базовые понятия и категории; исследовательские задачи // Язык, сознание, коммуникация. М., 2001. Вып.17. С. 45–55.
3. Игнатьева А.А. О некоторых особенностях спортивного дискурса и о пересечении его с масс-медийным // Вестник Кузбасской государственной педагогической академии. Электронный журнал. Февраль 2011 г. [Электронный ресурс]. URL: <http://vestnik.kuzspa.ru/articles/30/> (дата обращения – 12.12.2015)
4. Кожевникова И.Г. Русская спортивная лексика: (Структурно-семантическое описание). Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2002. 264 с.
5. Кудрин С.А. Базовые метафоры спортивного дискурса как текстопорождающие модели: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. М., 2011. 212 с.
6. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990. 688 с.
7. Мангутова В.Р. Спортивный дискурс и его участники // ВУЗ Культуры и искусств в образовательной системе региона: Пятая электрон. Всерос. науч.-практ. конф. / Самарская гос. акад. культуры и искусств. Самара, 2007 [Электронный ресурс]. URL: http://smrgaki.ru/8/1/1_7/mangutova.htm (дата обращения – 04.11.2015).
8. Машуш А.А. Языковые новации и речевые изменения в русской спортивной лингвокультуре XXI века. дис. ... канд. филол. наук. Курск, 2013. 187 с.
9. Никитина Т.Г., Рогалева Е.И. Футбольный словарь сленга. М.: АСТ: Астрель, 2007. 317 с.
10. Панкратова О.А. Лингвосемиотические характеристики спортивного дискурса. Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Волгоград, 2005. 223 с.
11. Пром Н.А. Спортивный репортаж как речевой жанр газетно-публицистического стиля [Электронный ресурс]. URL: www.gramota.net/materials/2/2008/2/35.html (дата обращения – 05.11.2015).
12. Сленг футбольных хулиганов [Электронный ресурс]. URL: ru.wiktionary.org/wiki/ (дата обращения – 07.12.2015).
13. Словарь фанатов [Электронный ресурс]. URL: cskamoskva.ru/menu_02/cska_049.html (дата обращения – 07.12.2015).
14. Словарь футбольных хулиганов [Электронный ресурс]. URL: <http://internet.blogspot.ru/2009/07/blog-post.html> (дата обращения – 07.12.2015).
15. Терминология спорта. Толковый словарь спортивных терминов / Сост. Ф.П. Суслов, Д.А. Тышлер. М.: Спорт Академ Пресс, 2001. 480 с.
16. Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / под ред. Г.Н. Скляревской. М.: Эксмо, 2007. 1136 с.
17. Шагалова Е.Н. Словарь новейших иностранных слов (конец XX – начало XXI вв.) : более 3000 слов и словосочетаний. М.: АСТ: Астрель, 2010. 943 с.
18. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. 4-е изд., испр. и доп. СПб.: Специальная Литература, 1996. 192 с.
19. Хроленко А.Т. Поэтическая фразеология русской народной лирической песни. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1981. 163 с.

References

1. Zhukov A.V., Zhukov K.A. O frazeologizmah i smezhnyh yavleniyah // Russkiy yazyk v shkole. 2013. № 5. S. 80–84.
2. Zilbert B.A, Zilbert A.B. Sportivnyiy diskurs: bazovyye ponyatiya i kategorii; issledovatel'skie zadachi // Yazyk, soznanie, kommunikatsiya. M., 2001. Vyip.17. S. 45–55.

3. Ignateva A.A. O nekotoryih osobennostyakh sportivnogo diskursa i o peresechenii ego s mass-mediynim // Vestnik Kuzbasskoy gosudarstvennoy pedagogicheskoy akademii. Elektronnyiy zhurnal. Fevral 2011 g. [Elektronnyiy resurs]. URL: <http://vestnik.kuzspa.ru/articles/30/> (data obrascheniya – 12.12.2015)
4. Kozhevnikova I.G. Russkaya sportivnaya leksika: (Strukturno-semanticheskoe opisaniye). Voronezh: Izd-vo Voronezh. gos. un-ta, 2002. 264 s.
5. Kudrin S.A. Bazovyye metaforyi sportivnogo diskursa kak tekstoporozhdayuschie modeli: dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19. M., 2011. 212 s.
6. Lingvisticheskiiy entsiklopedicheskiiy slovar / gl. red. V.N. Yartseva. M.: Sov. entsiklopediya, 1990. 688 s.
7. Mangutova V.R. Sportivnyiy diskurs i ego uchastniki // VUZ Kulturyi i iskusstv v obrazovatelnoy sisteme regiona: Pyataya elektron. Vseros. nauch.-prakt. konf. / Samarskaya gos. akad. kulturyi i iskusstv. Samara, 2007 [Elektronnyiy resurs]. URL: http://smrgaki.ru/8/1/1_7/mangutova.htm (data obrascheniya – 04.11.2015).
8. Mashush A.A. Yazykovye novacii i rechevye izmeneniya v russkoy sportivnoy lingvokulture XXI veka. dis. ... kand. filol. nauk. Kursk, 2013. 187 s.
9. Nikitina T.G., Rogaleva E.I. Futbolnyiy slovar slenga. M.: AST: Astrel, 2007. 317 s.
10. Pankratova O.A. Lingvosemioticheskie harakteristiki sportivnogo diskursa. Dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19. Volgograd, 2005. 223 s.
11. Prom N.A. Sportivnyiy reportazh kak rechevoy zhanr gazetno-publitsisticheskogo stilya [Elektronnyiy resurs]. URL: www.gramota.net/materials/2/2008/2/35.html (data obrascheniya – 05.11.2015)
12. Sleng futbolnyih huliganov [Elektronnyiy resurs]. URL: ru.wiktionary.org/wiki/ (data obrascheniya – 07.12.2015).
13. Slovar fanatov [Elektronnyiy resurs]. URL: cskamoskva.ru/menu_02/cska_049.html (data obrascheniya – 07.12.2015).
14. Slovar futbolnyih huliganov [Elektronnyiy resurs]. URL: <http://internet.blogspot.ru/2009/07/blog-post.html> (data obrascheniya – 07.12.2015).
15. Terminologiya sporta. Tolkovyyiy slovar sportivnyih terminov / Sost. F.P. Suslov, D.A. Tyishler. M.: Sport Akadem Press, 2001. 480 s.
16. Tolkovyyiy slovar russkogo yazyika nachala XXI veka. Aktualnaya leksika / pod red. G.N. Sklyarevskoy. M.: Eksmo, 2007. 1136 s.
17. Shagalova E.N. Slovar noveyshih inostrannyih slov (konets XX – nachalo XXI vv.) : bolee 3000 slov i slovosochetaniy. M.: AST: Astrel, 2010. 943 s.
18. Shanskiy N.M. Frazeologiya sovremennogo russkogo yazyika. 4-e izd., ispr. i dop. SPb.: Specialnaya Literatura, 1996. 192 s.
19. Hrolenko A.T. Poeticheskaya frazeologiya russkoy narodnoy liricheskoy pesni. Voronezh: Izd-vo Voronezh. un-ta, 1981. 163 s.